

CAMEDIA

X-450

D-535 ZOOM

C-370 ZOOM

JP パノラマ撮影機能のご案内

CT 全景攝影功能指南

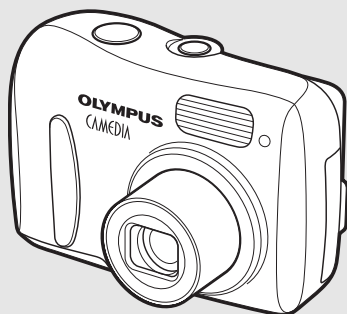
KR 파노라마 촬영 기능 안내

EN Guide to panorama shooting function

FR Guide pour la fonction prise de vues panoramique

DE Bedienungsanleitung für die Panoramaaufnahmen-Funktion

ES Guía para la función de fotografía panorámica



オリンパス イメージング株式会社

〒163-0914 東京都新宿区西新宿2の3の1 新宿モノリス

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, PO Box 9058, Melville, NY 11747-9058, U.S.A.

OLYMPUS EUROPA GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

9F, Hyundai Marines BD, 646-1, Yeoksam-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea

この度は弊社商品をご購入いただきまことにありがとうございます。本商品では、同梱されている取扱説明書に記載されている機能のほかに、パノラマ撮影機能が追加されています。パノラマ撮影には当社製のxDピクチャーカード（別売）が必要です。

パノラマ機能は撮影モードのメニューの3枚目に表示されます。取扱説明書P.39の「メニュー一覧」は以下のように読み替えてご覧ください。

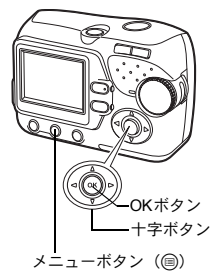


パノラマ撮影

当社製のxDピクチャーカードを使うと、パノラマ撮影が簡単に楽しめます。被写体の端が重なるようにして撮影した何枚かの画像を、OLYMPUS Master（付属のCD-ROMに収録）でつなぎ合わせ、1枚のパノラマ合成画像を作成することができます。

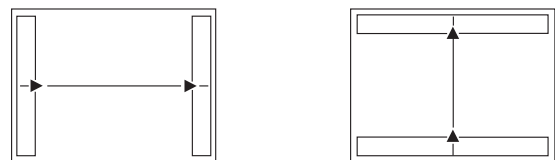
1 撮影モードでメニューから[PANORAMA]を選択し、**OK**を押します。

- パノラマが設定され、被写体が液晶モニタに表示されます。



2 十字ボタンでつなげる方向を指定します。

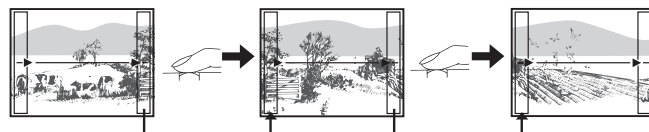
- ▷：次の画像を右につなげます。
- ◁：次の画像を左につなげます。
- △：次の画像を上につなげます。
- ▽：次の画像を下につなげます。



左から右へ画像をつなぐ撮影をする場合 下から上へ画像をつなぐ撮影をする場合

3 被写体の端が重なるように撮影します。

- ピント・露出などは、1枚目で決定されます。1枚目に太陽を入れた撮影などはしないでください。
- 1枚目を撮影した後は、ズーム操作はできません。
- 最大10枚までパノラマ撮影が可能です。



端の枠に、前に撮影した画像の合わせるべき部分は残っていません。撮影時には、この枠の画像を覚えて、次のコマの枠の画像と同じになるように撮影してください。前に撮影した画像の右端（左回りのときは左端）は、次の画像の左端（左回りのときは右端）と同じ画像が撮影できるように構図を設定して撮影してください。

- 10枚撮り終わると終了マーク（**END**）が表示されます。

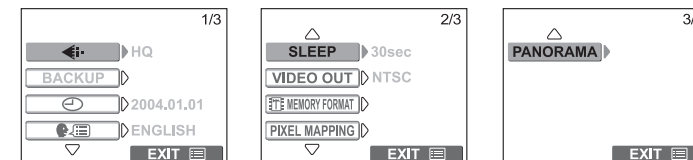
4 パノラマ撮影を終了するには、**EXIT**を押します。

- 画面内の枠が消えて、通常の撮影モードに戻ります。

- カードがカメラに入っていないときはパノラマ撮影はできません。また、パノラマ合成機能付きのカード以外でパノラマ撮影はできません。
- パノラマ合成はカメラ本体ではできません。パノラマ合成画像を作成する場合は、OLYMPUS Masterをご使用ください。
- セルフポートレートモード（**SR**）、ムービーモード（**MOV**）ではパノラマは使用できません。
- パノラマ撮影では、フラッシュは使用できません。

感謝選購 Olympus 產品。除了使用說明書所述功能以外，本產品還具有全景攝影功能。您需要使用 Olympus xD-Picture Card（選購）拍攝全景影像。

全景攝影功能會在拍攝模式選單的第三頁中顯示。請參見使用說明書第 33 頁「選單一覽」的解釋。

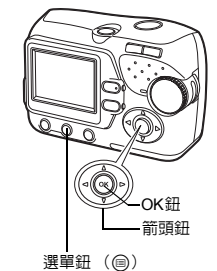


全景攝影

您可以用 Olympus xD-Picture Card 拍攝全景影像。您可以用 OLYMPUS Master 軟體將邊界相互重疊的影像連成單幅全景影像。

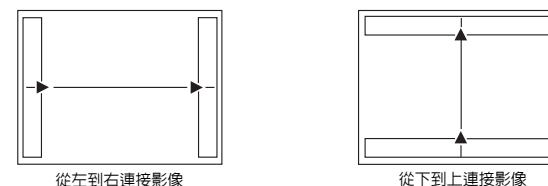
1 在拍攝模式上從選單中選擇 [PANORAMA (全景攝影)]，然後按**OK**。

- 設定 PANORAMA 模式，且被攝對象顯示在液晶顯示屏上。



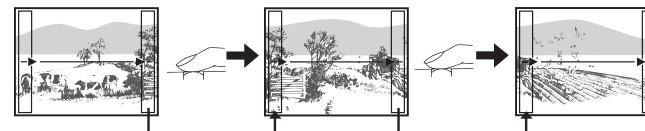
2 使用箭頭鈕選擇要連接影像的邊緣。

- ▷：下一幀影像連接在右側。
- ◁：下一幀影像連接在左側。
- △：下一幀影像連接在頂端。
- ▽：下一幀影像連接在底部。



3 務必使影像的邊緣重疊，然後拍攝。

- 聚焦和曝光由第一幀影像設定。請勿選擇極亮的對象（如太陽）作為第一幀影像。
- 在第一幀影像後無法調節變焦。
- 全景攝影最多可拍 10 幀影像。



前一幀影像中連接到下一幀影像的部份，不會保留在取景框的畫面邊緣上。您必須記住取景框中該部份是什麼樣子，然後再拍攝下一幀影像，使其重疊。如果從左到右連接影像，在構圖時，請將前一幀影像的右側與下一幀影像的左側重疊（如果是從右到左連接影像，則請以相反的方式進行）。

- 拍攝 10 幀影像時，出現結束標誌（**END**）。

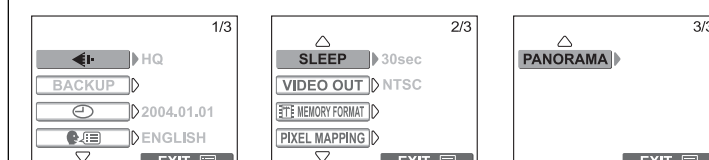
4 按**EXIT**退出全景攝影。

- 畫面上的幀影像消失，照相機恢復普通拍攝模式。

- 全景攝影僅適用於使用插入插卡的相機。全景拍攝模式僅適用於使用 Olympus 插卡。
- 照相機本身無法連接全景影像。連接影像需要使用 OLYMPUS Master 軟體。
- PANORAMA 功能不適用於自來肖像模式（**SR**）和動畫模式（**MOV**）。
- 全景攝影時閃光燈無法使用。

Olympus 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 기본 사용 설명서에 소개된 기능 외에 이 제품은 파노라마 촬영 기능이 있습니다. 파노라마 촬영을 하려면 Olympus xD-Picture Card (별매)가 필요합니다.

파노라마 기능은 촬영 모드 메뉴의 세 번째 페이지에 표시됩니다. 기본 사용 설명서 33 페이지의 "메뉴"는 아래 그림 설명을 참조하십시오.

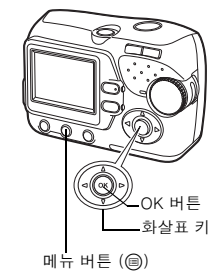


파노라마 촬영

올림푸스 xD-Picture Card를 사용할 경우 파노라마 촬영 기능을 즐길 수 있습니다. 파노라마 촬영은 함께 제공되는 OLYMPUS Master 소프트웨어를 이용, 여러 사진의 서로 겹쳐지는 부분들을 연결하여 하나의 파노라마 사진으로 만들 수 있습니다.

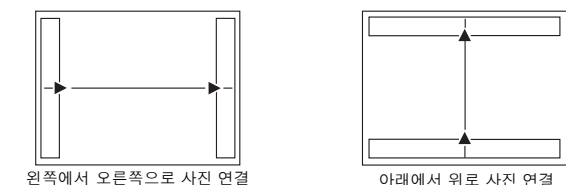
1 촬영 모드 메뉴에서 [PANORAMA (파노라마)]를 선택하고 **OK**를 누릅니다.

- PANORAMA 모드가 설정되었습니다. 피사체가 모니터에 나타납니다.



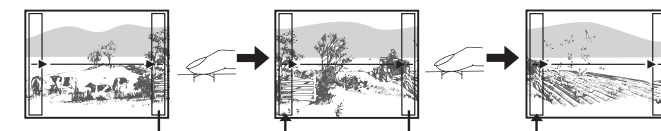
2 십자 패드를 사용하여 사진을 연결할 가장자리를 선택합니다.

- ▷：다음 사진이 오른쪽 가장자리에 연결됩니다.
- ◁：다음 사진이 왼쪽 가장자리에 연결됩니다.
- △：다음 사진이 위쪽에 연결됩니다.
- ▽：다음 사진이 아래쪽에 연결됩니다.



3 이미지 모서리 부분이 덮였는지 확인한 다음 사진을 촬영하십시오.

- 초점, 노출은 첫 번째 사진으로 설정됩니다. 첫 번째 사진으로 태양과 같이 극도로 빛나는 피사체는 선택하지 마십시오.
- 첫 번째 사진 이후 줌을 조절할 수 없습니다.
- 파노라마 촬영은 최대 10매까지 가능합니다.



이전 사진에서 다음 사진과 연결할 부분은 화면 가장자리의 프레임에 계속 표시되지 않습니다. 따라서 프레임의 해당 부분을 기억하였다가 다음 사진을 그 부분과 겹치도록 촬영해야 합니다. 사진을 왼쪽에서 오른쪽으로 연결할 때는, 이전 사진의 오른쪽 가장자리가 다음 사진의 왼쪽 가장자리와 겹치도록 구도를 설정하십시오 (오른쪽에서 왼쪽으로 사진을 연결하려면 이와 반대로).

- 10매를 촬영하면 종료 표시(**END**)가 나타납니다.

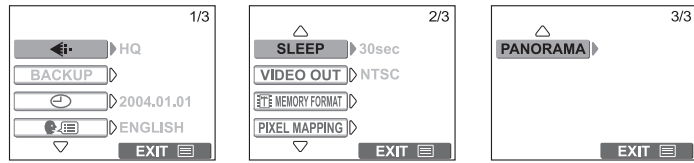
4 **EXIT** 버튼을 눌러 파노라마 촬영을 종료하십시오.

- 화면 모서리의 프레임이 사라지고 카메라는 일반 촬영 모드로 돌아옵니다.

- 파노라마 촬영은 카메라에 카드를 삽입한 경우에만 가능합니다. 파노라마 모드는 Olympus 점프 카드에서만 사용할 수 있습니다.
- 카메라 자체에서는 파노라마 사진을 연결할 수 없습니다. 사진을 연결하려면 OLYMPUS Master 소프트웨어가 있어야 합니다.
- 셀프인물촬영 모드(**SR**) 및 동영상 모드(**MOV**)에서는 파노라마 기능을 사용할 수 없습니다.
- 파노라마 촬영에는 플래시를 사용할 수 없습니다.

Thank you for purchasing an Olympus product. In addition to the functions described in the enclosed REFERENCE MANUAL, this product has a panorama shooting function. You will need the Olympus xD-Picture Card (optional) for panorama shooting.

The PANORAMA function will be displayed in the third page of the shooting mode menu. Please interpret the "Menus" in the page 33 of the REFERENCE MANUAL as follows.

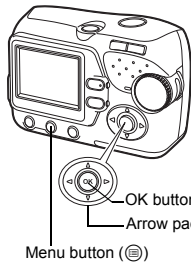


Panorama shooting

You can take advantage of panorama shooting with the Olympus xD-Picture Card. Panorama shooting lets you connect pictures with overlapping edges into a single panoramic picture, using the OLYMPUS Master software.

1 In the shooting mode, select [PANORAMA] from the menu, and press \odot .

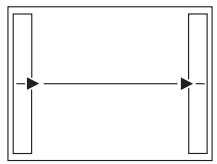
- The PANORAMA mode is set, and the subject is displayed on the monitor.



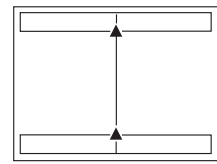
OK button
Arrow pad
Menu button (\odot)

2 Use the arrow pad to choose at which edge you want to connect the pictures.

- \triangleright : The next picture is connected at the right edge.
- \triangleleft : The next picture is connected at the left edge.
- \triangleup : The next picture is connected at the top.
- \triangledown : The next picture is connected at the bottom.



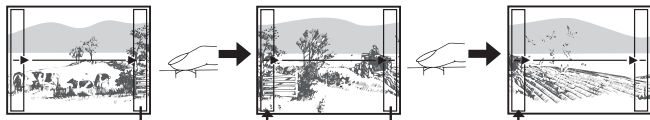
Connects pictures from left to right



Connects pictures from bottom to top

3 Make sure that the edges of the pictures overlap, and take pictures.

- The focus and exposure are set by the first picture. Do not select an extremely bright subject (such as the sun) for the first picture.
- You cannot adjust the zoom after the first picture.
- Panorama shooting is possible for up to 10 pictures.



The part of the previous picture where it will be joined to the next picture does not remain in the frame on the edge of the screen. You have to remember what the part in the frame looked like and take the next picture so it overlaps. Compose your shots so that the right edge of the previous picture overlaps with the left edge of the next picture if you are connecting pictures from left to right (or vice versa if you are connecting pictures from right to left).

- When you have taken 10 pictures, the end mark (Ⓜ) appears.

4 Press \odot to exit panorama shooting.

- The frame on the screen disappears and the camera returns to the normal shooting mode.

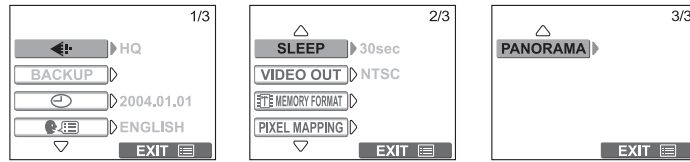


Note

- Panorama shooting is only available with a card inserted into the camera. The panorama mode is only available with Olympus cards.
- The camera itself cannot connect panorama pictures. The OLYMPUS Master software is necessary to connect the pictures.
- The PANORAMA function is not available on the self-portrait mode (Ⓜ) and the movie mode (Ⓜ).
- Flash is not available for panorama shooting.

Merci d'avoir acheté un produit Olympus. En plus des fonctions décrites dans les MANUEL DE RÉFÉRENCE ci-jointes, ce produit possède une fonction de prise de vue panoramique. Vous aurez besoin de la carte Olympus xD-Picture Card (en option) pour la prise de vue panoramique.

La fonction PANORAMA s'affichera sur la troisième page du menu du mode prise de vue. Veuillez interpréter la "Menus" de la page 33 des MANUEL DE RÉFÉRENCE comme suit.

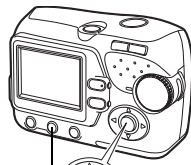


Prise de vues panoramique

Vous pouvez tirer tous les avantages de la prise de vues panoramique avec une carte Olympus xD-Picture Card. La prise de vue panoramique vous permet de raccorder des photos en faisant se chevaucher les bords pour obtenir une seule image panoramique à l'aide du logiciel OLYMPUS Master.

1 En mode prise de vues, sélectionnez [PANORAMA (PANORAMIQUE)] dans le menu, puis appuyez sur \odot .

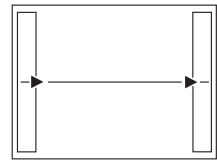
- Le mode PANORAMA est réglé et le sujet s'affiche sur l'écran ACL.



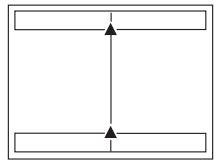
Touche OK
Touches fléchées
Touche menu (\odot)

2 Servez-vous de la molette de défilement pour sélectionner le bord auquel vous voulez raccorder les photos.

- \triangleright : La photo suivante est raccordée au bord droit.
- \triangleleft : La photo suivante est raccordée au bord gauche.
- \triangleup : La photo suivante est raccordée au sommet.
- \triangledown : La photo suivante est raccordée à la base.



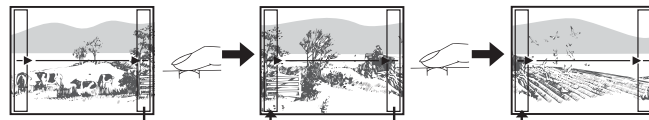
Raccorde les photos de gauche à droite



Raccorde les photos de bas en haut

3 Vérifiez que les bords des images se chevauchent avant de prendre les photos.

- La mise au point et l'exposition sont réglées lors de la première photo. Ne choisissez pas un sujet trop clair (comme le soleil) pour la première photo.
- Nous ne pouvez plus régler le zoom après la première photo.
- La prise de vue panoramique vous permet de prendre un maximum de 10 photos.



La partie de la photo précédente où sera jointe la photo suivante ne reste pas dans le cadre sur le bord de l'écran. Vous devez vous souvenir à quoi ressemblait la partie dans le cadre et prendre la photo suivante de manière à ce qu'elle la chevauche. Cadrez vos photos de manière à ce que le bord droit de la photo précédente vienne chevaucher le bord gauche de la photo suivante si vous voulez assembler les photos de gauche à droite (ou inversement si vous voulez assembler les photos de droite à gauche).

- Le symbole de fin (Ⓜ) apparaît lorsque vous avez pris 10 photos.

4 Appuyez sur \odot pour quitter la prise de vue panoramique.

- L'image disparaît de l'écran et l'appareil photo retourne en mode prise de vues normale.

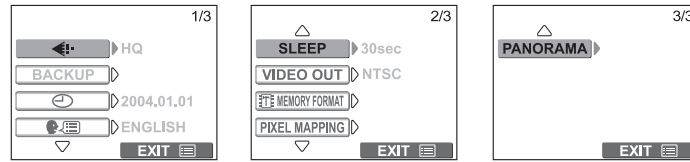


Remarque

- Le mode panoramique n'est disponible qu'avec la carte insérée dans l'appareil photo. Le mode panoramique n'est disponible qu'avec les cartes Olympus.
- L'appareil lui-même ne peut pas assembler les photos panoramiques. Le logiciel OLYMPUS Master est nécessaire pour assembler les images.
- La fonction PANORAMA n'est pas disponible en mode auto-portrait (Ⓜ) et mode vidéo (Ⓜ).
- Le flash n'est pas disponible pour la prise de vue panoramique.

Vielen Dank für den Kauf eines Olympus Produkts. Zusätzlich zu den in der beiliegenden REFERENZHANDBUCH beschriebenen Funktionen verfügt dieses Produkt über eine Funktion für Panoramaaufnahmen. Sie werden die Olympus xD-Picture Card (optional) für Panoramaaufnahmen benötigen.

Die PANORAMA Funktion wird auf der dritten Seite des Aufnahmemodus-Menüs angezeigt. Bitte legen Sie die „Menüs“ auf Seite 33 der REFERENZHANDBUCH wie folgt aus.

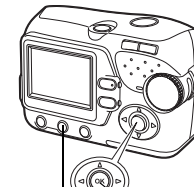


Panoramaaufnahmen

Aufnahmen im PanoramafORMAT sind bei Verwendung einer Olympus xD-Picture Card möglich. Im PanoramafORMAT angefertigte Aufnahmen mit überlappenden Rändern können mittels der mitgelieferten OLYMPUS Master-Software aneinandergesetzt werden.

1 Im Aufnahmemodus, wählen Sie [PANORAMA], aus dem Menü und drücken Sie \odot .

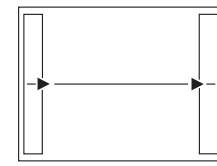
- Der PANORAMA Modus ist eingestellt und das Motiv erscheint auf dem LCD-Monitor.



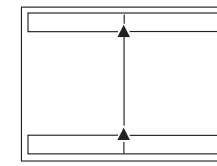
OK-Taste
Pfeiltasten
Menü-Taste (\odot)

2 Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Bildkanten auszuwählen, an denen die Bilder nach der Aufnahme miteinander verbunden werden sollen.

- \triangleright : Das nächste Bild wird am rechten Bildrand angefügt.
- \triangleleft : Das nächste Bild wird am linken Bildrand angefügt.
- \triangleup : Das nächste Bild wird am oberen Bildrand angefügt.
- \triangledown : Das nächste Bild wird am unteren Bildrand angefügt.



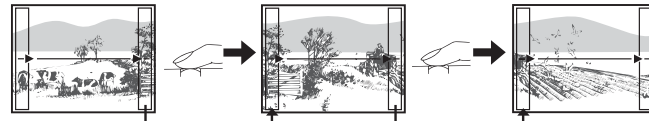
Verbindet Bilder von links nach rechts



Verbindet Bilder von unten nach oben

3 Vergewissern Sie sich, dass sich die Bildränder überlappen und stellen Sie anschließend die Aufnahme her.

- Schärfe und Belichtungsstärke werden bei der ersten Aufnahme eingestellt. Im ersten Bild sollte sich daher keine extrem helle Lichtquelle (wie z. B. die Sonne) befinden.
- Nach der ersten Aufnahme lässt sich der Zoomwert nicht mehr verändern.
- Es können bis zu 10 Panoramabilder aufgenommen werden.



Der Bereich des vorherigen Bildes, der das darauffolgende Bild überlappen soll, wird nicht mehr im seitlichen Rahmen des LCD-Monitors angezeigt. Sie müssen sich daran erinnern, wie der Bildteil im Rahmen des LCD-Monitors aussah und die nächste Aufnahme so erstellen, dass sie mit der vorherigen Aufnahme überlappt. Erstellen Sie Ihre Aufnahme stets so, dass die rechte Bildkante des vorherigen Bildes mit der linken Bildkante des darauffolgenden Bildes überlappt, wenn Sie diese später von links nach rechts verbinden möchten (oder umgekehrt, falls Sie die Bilder später von rechts nach links verbinden möchten).

- Nach dem Erstellen von 10 Aufnahmen erscheint ein Endhinweis (Ⓜ).

4 Drücken Sie \odot , um die Panoramaaufnahme zu beenden.

- Der auf dem LCD-Monitor gezeigte Rahmen verschwindet, und die Kamera kehrt in den normalen Aufnahmemodus zurück.

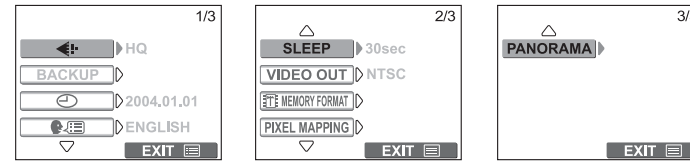


Hinweis

- Panoramaaufnahmen sind nur möglich, wenn sich eine Karte in der Kamera befindet. Der Panoramaaufnahmemodus ist nur in Verbindung mit Olympus-Karten verfügbar.
- Die Kamera selbst kann keine Panoramaaufnahmen bearbeiten. Zum Verbinden der einzelnen Bilder benötigen Sie die OLYMPUS Master Software.
- Die PANORAMA Funktion ist im Selbstportrait-Modus (Ⓜ) und Movie-Modus (Ⓜ) nicht verfügbar.
- Der Blitz ist bei Panoramaaufnahmen nicht verfügbar.

Gracias por comprar un producto Olympus. Además de las funciones descritas en el MANUAL DE CONSULTA que se adjuntan, este producto dispone de una función de fotografía panorámica. Para la fotografía panorámica necesitará una tarjeta xD-Picture Card de Olympus (opcional).

La función PANORAMA aparecerá en la tercera página del menú del modo de fotografía. La "Menús" de la página 33 del MANUAL DE CONSULTA podrá entenderse de la siguiente manera.

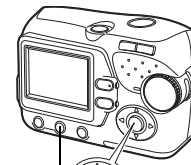


Fotografía panorámica

Podrá sacar el máximo partido de la fotografía panorámica con la tarjeta xD-Picture Card de Olympus. La fotografía panorámica le permite enlazar las fotografías superponiendo los bordes para formar una sola fotografía panorámica, utilizando el software OLYMPUS Master.

1 En el modo de fotografía, seleccione [PANORAMA] desde el menú, y presione \odot .

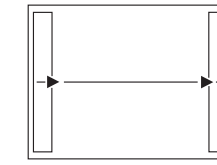
- El modo PANORAMA quedará ajustado y el sujeto aparecerá en el monitor.



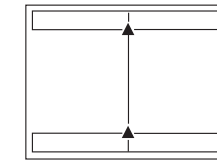
Botón OK
Teclas de control
Botón menú (\odot)

2 Utilice las teclas de control para elegir en qué borde desea enlazar las fotografías.

- \triangleright : La siguiente fotografía se enlaza por el borde derecho.
- \triangleleft : La siguiente fotografía se enlaza por el borde izquierdo.
- \triangleup : La siguiente fotografía se enlaza por arriba.
- \triangledown : La siguiente fotografía se enlaza por abajo.



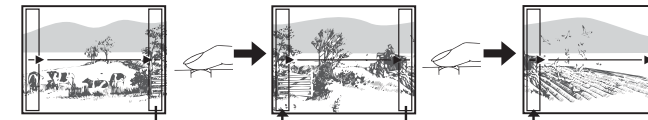
Las fotografías se enlazan de izquierda a derecha



Las fotografías se enlazan de abajo hacia arriba

3 Asegúrese de que los bordes de las fotografías se superpongan, y luego tome las fotos.

- El enfoque y la exposición quedan ajustados con la primera fotografía. Para la primera fotografía, no seleccione un sujeto extremadamente brillante (como el sol).
- Después de la primera fotografía no podrá ajustar el zoom.
- La fotografía panorámica es posible hasta un número de 10 fotografías.



La parte de la fotografía anterior por donde se enlazarán con la fotografía siguiente no permanece en el cuadro al borde de la pantalla. Debe recordar qué aspecto tenía la parte del cuadro y tomar la siguiente fotografía de modo que se superponga. Componga sus tomas de modo que el borde derecho de la primera fotografía se superponga con el borde izquierdo de la siguiente si va a enlazar las fotografías de izquierda a derecha (o viceversa, si va a enlazarlas de derecha a izquierda).

- Cuando haya realizado 10 fotografías, aparece la marca de fin (Ⓜ).

4 Presione \odot para salir de la fotografía panorámica.

- El marco de la pantalla desaparecerá y la cámara vuelve al modo de fotografía normal.



Nota

- La fotografía panorámica se encuentra disponible solamente en la tarjeta insertadas en la cámara. El modo panorama se encuentra disponible solamente con las tarjetas Olympus.
- La cámara en sí no puede enlazar fotografías panorámicas. Para enlazar las fotografías, necesita el software OLYMPUS Master.
- La función PANORAMA no está disponible en el modo de auto-retrato (Ⓜ) y el modo de vídeo (Ⓜ).
- El flash no está disponible para la fotografía panorámica.